

# Landes - Regierungsblatt

für das

## **Herzogthum Krain.**

---

**Erster Theil.**

---

**III. Stück. VI. Jahrgang 1854.**

Ausgegeben und versendet am 26. Jänner 1854.

---

# Dežélni vladni list

za

## **krajnsko vojvodino.**

---

**Pervi razdélk.**

---

**III. Dél. VI. Téčaj 1854.**

Izdan in razposlan 26. Januarja 1854.

Landes-Regierungsblatt

für das

Herzogthum Krain.

Erster Theil.

III. Stück. VI. Jahrgang 1854.

**Pregled zapopada:**

Ausgegeben und verkauft am 26. Januar 1854.

Stran

Št. 11. Ukaz c. k. ministerstva pravosodja 4. Decembra 1853. Zastran tega, kako imajo udove umerlih kupcov njih firmo nadalje deržati . . . . . 25

„ 12. Razpis c. k. kupčijskega ministerstva z dnarstvinim ministerstvom 12. Decembra 1853 zastran odrajtovanja agencijskih davšin, predpisanih z ukazom 3. Novembra 1852 (derž. zak. št. 220) . . . . . 25

„ 13. Cesarski ukaz 19. Decembra 1853 zastran prestopa izsluženih podoficirjev in prostih vojšakov v nevojaške (civilne) službe . . . . . 26

Krainsko vojvodino.

Erster Theil.

III. Del VI. Theil 1854.

Erstausgegeben am 26. Januar 1854.

Ukaz č. k. ministerstva pravosudja 4. Decembra 1853

Ukaz č. k. ministerstva pravosudja 4. Decembra 1853, o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene i o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene.

Ukaz č. k. ministerstva pravosudja 4. Decembra 1853, o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene i o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene.

**Inhalts-Übersicht:**

Nr. 11. Verordnung des k. k. Justiz-Ministeriums vom 4. December 1853, über die Fortführung der Firmen verstorbenen Handelsteute durch deren Witwen . . . . .	25
„ 12. Erlass des k. k. Handels-Ministeriums im Einvernehmen mit dem k. k. Finanz-Ministerium vom 12. December 1853, über die Entrichtung der, mit der Verordnung vom 3. November 1852 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 220) vorgeschriebenen Agentie-Gebühren . . . . .	25
„ 13. Kaiserliche Verordnung vom 19. December 1853, den Uebertritt gedienter Unterofficier und Gemeine in Civil-Anstellungen betreffend . . . . .	26

Ukaz č. k. ministerstva pravosudja 4. Decembra 1853, o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene i o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene.

Ukaz č. k. ministerstva pravosudja 4. Decembra 1853, o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene i o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene.

Ukaz č. k. ministerstva pravosudja 4. Decembra 1853, o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene i o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene.

Ukaz č. k. ministerstva pravosudja 4. Decembra 1853, o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene i o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene.

Ukaz č. k. ministerstva pravosudja 4. Decembra 1853, o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene i o prenosu poslovanja preminulih trgovaca na njihove žene.

## 11.

**Ukaz c. k. ministerstva pravosodja 4. Decembra 1853,**

veljaven za celo cesarstvo, razun lombardo-beneškega kraljestva, Dalmatinskega, poknežene grofije Tirolske in Forarlberga, mesta Krakovskega in njegove nekdanje okolije, potem vojaške krajine,

**zastran tega, kako imajo udove umerlih kupcov njih firmo nadalje deržati.**

(Je v deržavnim zakoniku LXXXVIII. délu, št. 264, izdanim in razposlanim 20. Decembra 1853.)

Ker je enkrat dvomba nastopila, kako imajo udove umerlih kupcov njih firmo na dalje deržati, spozna ministerstvo pravosodja dogovorno s kupčijskim ministerstvom za dobro zaukazati, kar sledi:

Udova kupca, ktereга firma je postavljena v zapisnik, mora, če ima pravico kupčijo obderžati, kupčijski sodnii v štirih tednih, ktera doba se brez važnih vzrokov ne sme zdaljšati čez šest mescov, podati povedbo, ali bo prevzela kupčijo; — dokler udova še ni podala te povedbe, k čemur se sme primorati če bi treba bilo, ji more kupčijska sodnija podeliti dovoljenje, kupčijo njenega moža medčasno pod njegovo firmo oskerbovati.

Ako udova pove, da bode za se obderžala kupčijo, se mora firma premeniti v „N. N. ova udova.“ Če pa hoče kupčevati pod prejšno firmo, potrebuje za to privoljenje dedičev umerlega kupca kakor tudi posebno dovoljenje kupčijske sodnije, ktera ima zastran tega zadobiti mnenje kupčijske in obertnijske zbornice.

**Krauss s. r.**

## 12.

**Razpis c. k. kupčijskega ministerstva dogovorno z dnarstvenim ministerstvom 12. Decembra 1853,**

veljaven za vse kronovine razun vojaške krajine,

**zastran odrajtovanja agencijskih davšin, predpisanih z ukazom 3. Novembra 1852 (derž. zak. št. 220)**

(Je v derž. zakoniku, LXXXVIII. délu, št. 265, izdanim in razposlanim 20. Decembra 1853.)

Da se more dobiti dovoljenje agencijskega opravila, zaznamvanega v §. 1 ukaza 3. Novembra 1852 (derž. zak., št. 220), \*) je treba, da prosivec prej odrajta, davšino za dovoljenje pri kaki dačnii ali pa pri kaki dnarstveni okrajni dnarnici. Njegova dolžnost je, to davšino prerajtati po odločbah §. 7 omenjenega ukaza, in če je odločeno, koliko se ima naj več plačati, se mora to vzeti za podlago. Dačnija in oziroma dnarstvena okrajnijska dnarnica podeli plačavcu plačilni list, ki se mora pridjati prošnji za dovoljenje agencije. Če se ti plačilni list priloži proš-

\*) Deželni zakonik in vladni list za Krajnsko, LXIII. dél, št. 398, leta 1852.

## 11.

**Verordnung des k. k. Justiz-Ministeriums vom 4. December 1853,**

wirksam für den ganzen Umfang des Reiches, mit Ausnahme des lombardisch-venetianischen Königreiches, des Königreiches Dalmatien, der gefürsteten Grafschaft Tirol und Vorarlberg, der Stadt Krakau und ihres ehemaligen Gebietes, dann der Militärgränze,

**über die Fortführung der Firmen verstorbener Handelsleute durch deren Witwen.**

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, LXXXVIII. Stück, Nr. 264. Ausgegeben und versendet am 20. December 1853.)

Aus Anlass eines hinsichtlich der Fortführung der Firmen verstorbener Handelsleute durch deren Witwen hervorgekommenen Zweifels, findet das Justiz-Ministerium im Einvernehmen mit dem Handels-Ministerium Folgendes anzuordnen:

Die Witwe eines protokollirten Handelsmannes, welcher das Recht zukommt, die Handlung fortzuführen, hat dem Handelsgerichte binnen einer Frist von vier Wochen, welche ohne wichtige Gründe nicht über sechs Monate ausgedehnt werden darf, ihre Erklärung, ob sie die Handlung übernehmen will, vorzulegen; — bis diese Erklärung erfolgt, wozu sie erforderlichen Falles durch angemessene Zwangsmittel zu verhalten ist, kann ihr von dem Handelsgerichte die Bewilligung ertheilt werden, die Handlung einstweilen unter der von ihrem Ehegatten geführten Firma zu verwalten.

Erklärt die Witwe, die Handlung auf ihre Rechnung zu übernehmen, so ist es ihr gestattet die Firma auf N. N.'s sel. Witwe umzuändern. Will sie aber die Handlung unter der früheren Firma fortführen, so bedarf sie hierzu nebst der Zustimmung der Erben des verstorbenen Handelsmannes der besonderen Bewilligung des Handelsgerichtes, welches hierüber das Gutachten der Handels- und Gewerbekammer einzuholen hat.

**Krauss** m. p.

## 12.

**Erllass des k. k. Handels-Ministeriums im Einvernehmen mit dem k. k. Finanz-Ministerium vom 12. December 1853,**

wirksam für alle Kronländer, ausser der Militärgränze,

**über die Entrichtung der, mit der Verordnung vom 3. November 1852 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 220) vorgeschriebenen Agentie-Gebühren.**

(Enthalten im Reichs-Gesetz-Blatte, LXXXVIII. Stück, Nr. 265. Ausgegeben und versendet am 20. December 1853.)

Zur Erlangung der Bewilligung zu dem, im §. 1 der Verordnung vom 3. November 1852 (Reichs-Gesetz-Blatt, Nr. 220) \*) bezeichneten Agentie-Geschäfte ist erforderlich, dass der Bewerber zuvor die für die Bewilligung zu entrichtende Gebühr bei einem Steuer-Amte, oder aber bei einer Finanz-Bezirkscasse erlege. Es liegt ihm ob, diese Gebühr nach den Bestimmungen des §. 7 der bezogenen Verordnung zu berechnen, und soweit dieselbe mit einem Maximalbetrage festgesetzt ist, diesen der Berechnung zu Grunde zu legen. Das

\*) Landes-Gesetz- und Regierungs-Blatt für Krain, LXIII. Stück, Nr. 398, Jahr 1852.

nji, naj se na-njo ne gleda. Ako se ne podeli dovoljenje, ali če se manjša davšina od plačane izmeri, poverne ured, kjer je bila plačana davšina, ali cel zvesek ali pa samo nekaj njega proti temu, da se odpis pokaže ter poterdi prejetje.

Baumgartner s. r.

### 13.

## Cesarski ukaz 19. Decembra 1853,

**zastran prestopa izsluženih podoficirjev in prostih vojšakov (prostakov) v nevojaške (civilne) službe.**

(Je v derž. zakoniku, LXXXIX. delu, št. 266, izdanim in razposlanim 23. Decembra 1853.)

Za dobro spoznam, prestop podoficirjev in vojšakov Moje armade v nevojaške službe za podarjenje njih dolge in zveste službe primerno urediti, ter zaslišavši Moje ministre in Moje deržavno svetovarstvo zavkazati, kar sledi:

### §. 1.

Nevojaške službe, ktere se vsled odločb tega ukaza ne smejo nobenemu drugemu podeljevati kot izsluženim podoficirjem in prostakom Moje armade, so sledeče:

- a) službe služabnikov in pri manipulaciji pri vseh cesarskih uredih, pri deržavnih ali taci napravah, ktere dobivajo cel zalog ali samo nekoliko njega iz deržavnih dohodkov;
- b) izpeljavne nižje službe pri deržavnih železnicah, pri pošti in telegrafijskih napravah, rudarijskih in gojzdnarskih uredih in solinah, v deržavnih fabrikah itd., za ktere ni treba več znati kot brati, pisati in rajtati, razun tega pa še imeti djansko vadbo v posebnih službenih opravilih.

Razkazek služb teh dveh verst in njih plač, kakor tudi posebnih lastnosti, ki se za dosego njih tirjajo, se bode posebej razglasil.

### §. 2.

V prejšnem paragrafu zaznamvane službe so samo za vojšake, in le tikrat nastopi izjema od tega, če za kako tako službo ni nobene sposobne vojaške osebe, čez kar mora Moja vojaška višja komanda podati poterdbo.

Deržavni delavci, kterim gre provizija, kakor tudi služabniki pri rudarstvu in solinah imajo vendar, kar se teh služb tiče, enako pravico do njih kot izsluženi voj-

*Steuer-Amt und rücksichtlich die Finanz-Bezirkscasse ertheilt dem Erleger eine Quittung, welche dem Gesuche um die Bewilligung zur Agentie beizuschliessen ist, und ohne welche auf das Gesuch nicht eingegangen werden darf. Wird die Bewilligung verweigert oder eine geringere als die erlegte Gebühr bemessen, so wird der erlegte Betrag ganz oder theilweise gegen Vorweisung des Bescheides und gegen Empfangsbestätigung von dem Amte zurückgestellt, wo der Erlag stattfand.*

*Baumgartner m. p.*

**13.**

**Kaiserliche Verordnung vom 19. December 1853,**

**den Uebertritt gedienter Unterofficiere und Gemeine in Civil-Anstellungen betreffend.**

*(Enthalten im Reichs-Gesets-Blatte LXXXIX. Stück, Nr. 266. Ausgegeben und versendet am 23. December 1853.)*

*Ich finde Mich bewogen, zur Belohnung lang und treu geleisteter Dienste der Unterofficiere und Soldaten Meines Heeres, deren Uebertritt in Civil-Bedienstungen in angemessener Weise zu regeln und demgemäss, nach Vernehmung Meiner Minister und Anhörung Meines Reichsrathes, Folgendes zu verordnen:*

**§. 1.**

*Jene Civil-Bedienstungen, welche nach den im Verfolge dieser Verordnung ausgesprochenen Bestimmungen ausschliesslich nur an gediente Unterofficiere und Gemeine Meines Heeres verliehen werden dürfen, sind:*

- a) Diener- und Manipulationsposten bei sämtlichen landesfürstlichen Aemtern, Staats- oder solchen Anstalten, welche ganz oder zum Theile aus Staatsmitteln dotirt werden;*
- b) die dem executiven unteren Dienste angehörigen Posten bei den Staats-Eisenbahnen, bei den Post- und Telegraphen-Anstalten, bei den Berg-, Forst- und Salinen-Aemtern, bei den Aerarial-Fabriken u. s. w., zu welchen ausser der Kenntniss des Lesens, Schreibens und Rechnens nur eine praktische Einübung in die besonderen Dienstes-Verrichtungen erforderlich ist.*

*Das Verzeichniss der unter diesen beiden Kategorien begriffenen Dienstposten und der damit verbundenen Bezüge, so wie der zu deren Erlangung erforderlichen speciellen Qualification wird besonders kund gemacht werden.*

**§. 2.**

*Die im vorhergehenden Paragraphe bezeichneten Anstellungsposten sind ausschliesslich dem Militär vorbehalten, und es tritt hierin bloss dann eine Ausnahme ein, wenn zur Besetzung eines solchen Dienstespostens kein taugliches Militär-Individuum vorhanden sein sollte, worüber militärischer Seits die Bestätigung durch Mein Armee-Ober-Commando vorliegen muss.*

*Provisionsfähige Aerarial-Arbeiter und Diener des Berg- und Salinenwesens haben jedoch im Bereiche desselben auch auf diese Stellen mit gedienten*

šaki; toda se mora vojaški visji komandi zavoljo deržanja tega v razvidu poročiti, da je bila kaka taka služba podeljena delavcom in služabnikom zaznamvane verste.

Ravno tako še veljajo obstoječi predpisi zastran finančne straže.

### §. 3.

Pri podeljevanju služb, omenjenih v §. 1, se mora na vojsake spodej imenovanih službenih stopinj, če izkažejo dobro zaderžanje in za posebno službo neobhodno potrebne lastnosti po tu zaznamvani versti gledati, in to:

- a) pred vsimi na feldvebeljne in enake sarže;
- b) na korporale in enake sarže, če so (a in b) saj dvakrat, drugikrat prostovoljno po postavi 23. Decembra 1849, dopolnili čas vojaške službe, toda imajo tisti prednost, kateri so večkrat prostovoljno doslužili;
- c) na podoficirje, kateri sicer postanejo invalidi pred dokončano službo po sovražniku — ali ob času mira zavolj službenih vzrokov — pa so vendar še dobri za nevojaško službo, po vevsti kako k a) in b);
- d) na preskerbljene invalide in invalide s prideržkom, ki imajo dotične patente in pisma, potem na podoficirje artilerijskih in genijnih čet, kateri so slovo dobili, potem pionirskega kora in flotile, če so saj štiri leta dalj časa tiho služili kot je predpisano;
- e) na podoficirje verste k d) drugih vojaških čet, kateri se po dokončani službi saj za štiri leta zopet va-njo zavežejo;
- f) na frajtarje in prostake, kateri so saj enkrat kot dobrovoljci čas vojaške službe dokončali in tiho naprej služijo, ali imajo pa kot invalidi patent za preskerbljenje ali pismo s prideržkom, ali so pa slovo dobili;
- g) na frajtarje in prostake, kateri ne morejo, preden so enkrat kot dobrovoljci doslužili, zavoljo kacega vzroka sub c) zaznamvanega dalje služiti.

Na podoficirje, kakor tudi na take prostake, ki so v vojski služili, se mora na enaki stopnji posebno gledati.

### §. 4.

Prej zaznamvanim vojšakom se imajo v §. 1 naštete službe praviloma samo na prvi stopnji podeliti, vendar se mora na to gledati, da take osebe, ktere so več let izverstno kot vojšaki služile ter zaslužbe zavolj šarže, potem tudi zato, ker so se kot dobrovoljci zopet v službo zavezale, dobivale višjo plačo,



*Militärs gleichmässigen Anspruch; über die geschehene Verleihung solcher Stellen an Arbeiter und Diener der bezeichneten Kategorie ist jedoch dem Armee-Ober-Commando zum Behufe der Evidenthaltung die Mittheilung zu machen.*

*Ebenso bleiben die, rücksichtlich der Finanzwache bestehenden Vorschriften aufrecht.*

### §. 3.

*Bei Besetzung der im §. 1 erwähnten Stellen sind nachbenannte Militär-Dienstes-Categorien bei ausgewiesener guter Conduite und für den speciellen Posten unumgänglich erforderlichen Eigenschaften hierzu in der hier angegebenen Reihenfolge zu berücksichtigen, und zwar:*

- a) vor Allem Feldwebel und gleichgestellte Chargen;*
- b) Corporals und gleichgestellte Chargen, wenn dieselben (a und b) wenigstens zwei Capitulationen, worunter die zweite als Freiwillige im Sinne des Gesetzes vom 23. December 1849, gedient haben, mit weiterer Bevorzugung derer, die mehrere Freiwilligen-Capitulationen zurückgelegt haben;*
- c) Unterofficiere, welche noch vor vollstreckter Capitulation vor dem Feinde — oder durch dienstliche Anlässe auch im Frieden — invalid wurden, ohne hierdurch die Verwendbarkeit im Civil-Dienste eingebüsst zu haben, mit der Abstufung wie ad a) und b);*
- d) mit Invaliden-Versorgungs-Patenten oder Reservations-Urkunden theilte, dann mit Abschied entlassene Unterofficiere der Artillerie- und Genie-Truppen, des Pionnier- und Flottillen-Corps, wenn sie mindestens vier Jahre über die pflichtmässige Capitulation stillschweigend fortgedient haben;*
- e) Unterofficiere der ad d) bezeichneten Kategorie von den anderen Truppenkörpern, welche nach vollstreckter Capitulation sich wenigstens auf vier Jahre reengagiren liessen;*
- f) Gefreite und Gemeine, welche als Freiwillige wenigstens Eine Capitulation vollstreckt haben und entweder stillschweigend weiter dienen oder mit Invaliden-Versorgungs-Patent- und Reservations-Urkunden theilt sind oder auch mit Abschied entlassen wurden;*
- g) Gefreite und Gemeine, welche vor beendigter erster Freiwilligen-Capitulation in einer der sub c) bezeichneten Arten in Abgang kommen.*

*Den Unterofficieren, so wie jener Mannschaft, welche Dienste vor dem Feinde geleistet haben, ist in der gleichen Kategorie eine vorzugsweise Bedacht-  
nahme angedeihen zu lassen.*

### §. 4.

*Den vorbezeichneten Militärs sind die im §. 1 angeführten Posten in der Regel nur in der ersten Anstellungsstufe zu verleihen, es ist jedoch darauf Rücksicht zu nehmen, dass jene Individuen, welche eine langjährige, ausgezeichnete Militär-Dienstleistung für sich haben und die schon während derselben nach*

take prve službe dosežejo, s katerimi je sklenjeno upanje do povišanja v službe večje plače, zaznamovane v §. 1.

Podoficirjem posebnih zaslug se morejo take službe večje plače izjemno precizno izprva podeliti, če najvišja oblastnija dotične službene veje spozna, da to glede na primerjene pravice tacih vdeležencev, ki so že v službi.

Take vojšake posebnih zaslug mora Moja vojaška višja komanda vselej posebej dotičnim najvišjim oblastnijam imenovati, in te oblastnije morajo na-nje gledati kar je moč.

Da se je to spolnilo, se mora vselej izrečno poročiti v običnem izkazu.

### §. 5.

Tudi v tacih, previdno redkih primerljih, če bi ne bilo nobenega sposobnega vojšaka za službo, prideržane samo podoficirjem in prostakom, se one ne smejo nobenemu družemu podeliti, ako prej ni bilo prošeno za posebno poterdbo tega dotično ministerstvo ali pa dotična najvišja oblastnija ter se ni zadobila ta poterdba. Ta najvišja oblastnija se mora v tacih primerljih kakor tudi tiktat, če se to zgodi v obsežku njene oblasti, preden izda tako poterdbo ali pa podeli službo kacemu družemu, prej še enkrat z Mojo vojaško višjo komando dogovoriti zavolj tega, da bi ona zaznamovala prikladne vojšake.

### §. 6.

Če je bila podeljena kaka služba zoper ti zaukaz prosivcu, ki ni služil kot vojšak, se mora to izreči za neveljavno ter po administrativni poti primorati krivec, da poverne škodo nepostavno podeljene službe.

### §. 7.

Vojšakom ni praviloma treba se prej vaditi v službi; če bi pa vadbo tirjala korist službe in kakovost njenega opravila, se mora ona kar jo moč okrajšati.

### §. 8.

Da bi vojšakom bilo moč se že, dokler so še v djanski vojaški službi, tako vaditi in podvreči kaki potrebni mali preskušnji ter si po tej poti pridobiti potrebno poprednjo omiko za zaželjeno službo, se jim more s prideržkom ustanovljenih prejemšim dovoliti primeren urlavb do šestih mescov; vendar se bode dotična vpravna oblastnija zavolj tega, da se bi ne zgodila kaka kriva raba tacega urlavba, nepo-

ihrer Charge, dann wegen wiederholter Reengagirung als Freiwillige in höheren Gehülsbezügen standen, solche erste Anstellungen erhalten, mit welchen die Anwartschaft auf die Vorrückung in höher besoldete Posten der im §. 1 bezeichneten Gattung verbunden ist.

Unterofficiere von besonderer Verdienstlichkeit können ausnahmsweise gleich ursprünglich in derlei höher besoldete Posten untergebracht werden, in soferne die oberste Behörde des betreffenden Dienstzweiges dies mit den billigen Ansprüchen der hierbei beteiligten bereits vorhandenen Angestellten vereinbarlich erkennt.

Solche besonders verdienstliche Militärs sind durch Mein Arme-Ober-Commando den betreffenden obersten Behörden immer speciell namhaft zu machen, und die obersten Behörden haben ihnen die thuntlichste Berücksichtigung angedeihen zu lassen. Ueber den Befolg ist in der General-Nachweisung immer ausdrücklich zu berichten.

#### §. 5.

Selbst in jenen, voraussichtlich seltenen Fällen, wo es bei den besagten für Unterofficiere und Mannschaft ausschliesslich reservirten Dienstesposten an dazu geeigneten Individuen aus dem Militärstande mangeln sollte, darf zu einer anderweitigen Besetzung nicht geschritten werden, ohne vorerst hierzu die specielle Genehmigung des bezüglichen Ministeriums oder der betreffenden obersten Behörde eingeholt und erlangt zu haben, welche letztere sich hierwegen oder bei in ihrem eigenen Mittel sich ergebenden ähnlichen Fällen, bevor sie eine solche Genehmigung ertheilen oder selbst eine anderweitige Besetzung vornehmen, vorher nochmals wegen Bezeichnung geeigneter Militärs mit Meinem Arme-Ober-Commando ins Einvernehmen zu setzen haben.

#### §. 6.

Ist dennoch eine dieser Anordnung zuwiderlaufende Dienstesverleihung an einen im Militär nicht gedienten Bewerber erfolgt, so soll dieselbe als ungiltig behandelt, und der Schuldtragende zur Schadloshaltung des gesetzwidrig Angestellten im administrativen Wege verhalten werden.

#### §. 7.

Von der Zurücklegung einer vorläufigen Praxis sind Militärs in der Regel loszuzählen; wäre dies aber mit dem Interesse des Dienstes und der Beschaffenheit der damit verbundenen Leistungen nicht vereinbar, so ist die Zeit der Praxis doch möglichst abzukürzen.

#### §. 8.

Um es den Militärs möglich zu machen, sich auch schon während ihrer activen Militär-Dienstleistung einer solchen Praxis oder auch der Ablegung einer etwa erforderlichen einfachen Prüfung zu unterziehen und sich auf diesem Wege die nöthige Vorbildung für die von ihnen aspirirten Dienstesposten anzueignen, kann denselben ein angemessener Urlaub bis zu sechs Monaten, mit Beibehalt

srednje dogovorila s kardelom za stran nastopa in preteka urlavba, ter bode urlavbar vojaške prejemšine po tej poti dobival od tiste vpravne oblasti, pri kateri je v vadbi.

### §. 9.

Da bode za izpraznjene, izsluženim vojšakom prideržane civilne službe raznih razredov povsod dosti vojaških prosivcov na izbor, in potem za to, da se bode podelitev tacih služb za celo armado po enaki meri redno odkazovala, je treba, da se derže v osrednji razvidnosti službe za vojsake odločene, kakor tudi prosivci za-nje.

Skerb za deržanje te razvidnosti bo imela na Dunaju komisija pod Mojo vojaško višjo komando, ktera bo obstala iz enega namestovavca vsacega ministerstva, vojaške višje komande, občnega računskega vodstva in najvišje policijske oblasti, ter iz enega po Meni izbranega predsednika.

### §. 10.

Ta komisija ima dolžnost sestaviti in deržati posebne glavne bukve vseh tacih podoficirjev in prostakov, ki žele nevojaške službe dobiti.

Za podlago njih imajo služiti vojaški izkazi čez prikladnost, ktere mora Moja vojaška višja komanda precizno po razglasenju teh Mojih odločb po načertanem obrazcu od poveljnikov vseh čet tirjati ter jih odkazati komisii.

Te izkaze morajo sestaviti poveljniki regimentov in oddelkov pod lastno odgovornostjo in po ostri vesti čez take vojsake, kateri imajo po odločbah tega ukaza, dokler so še v djanski službi, ali ob času prestopa v stan preskerbljenja, ali kadar slovo dobe, pravico prositi za podelitev kake nevojaške službe in za predznambo na-nje.

Da se vojšakom, kateri se še le po izstopu iz djanske službe oglase za civilne službe (§. 3, d, e, f), olajšajo prošnje, se jim dopuša, da se zavolj sostavljanja in pošiljanja teh izkazov obračajo na tisto komando založiš, ktera je najbližja njih prebivališu.

Te izkaze čez prikladnost morajo kardeli in oddelki čet za to, da se glavne bukve derže v razvidnosti, po predpisani službeni poti predpostavljanim armadnim

Um es den Militärs möglich zu machen, sich auch schon während ihrer activen Militär-Dienstleistung einer solchen Praxis oder auch der Ablegung einer etwa erforderlichen einfachen Prüfung zu unterziehen und sich auf diesem Wege die nöthige Vorbildung für die von ihnen aspirirten Dienstposten anzueignen, kann derselben ein angemessener Urlaub bis zu sechs Monaten, mit Befehl

der systemmässigen Bezüge, bewilliget werden; jedoch wird zur Verhinderung jeden Missbrauches einer solchen Urlaubszeit sich die betreffende Verwaltungs-Behörde mit dem Truppenkörper directe wegen Antritt und Ablauf desurlaubes einzuvernehmen und der Beurlaubte die Militär-Gebühren auf diesem Wege durch die Verwaltungs-Behörde, bei der er die Praxis besteht, zu beziehen haben.

### §. 9.

Damit bei vorkommenden Erledigungen der, für gediente Militärs gewidmeten Civil-Dienstesposten für die verschiedenen Kategorien derselben allenthalben eine hinlängliche Anzahl von Militär-Bewerbern zur Auswahl vorliege, andererseits aber die Verleihung solcher Anstellungen auf die ganze Armee gleichmässig im Wege geregelter Zuweisung vertheilt werde, ist die Centralisirung der Evidenthaltung sowohl der für Militärs bestimmten Posten, als der dazu berufenen Aspiranten erforderlich.

Die Führung dieser Evidenthaltung wird in Wien eine Meinem Armee-Ober-Commando unterstehende Commission zu besorgen haben, bestehend aus Einem Repräsentanten jedes Ministeriums, des Armee-Ober-Commando's, dann des General-Rechnungs-Directoriums und der obersten Polizeibehörde, ferner einem von Mir zu ernennenden Vorsitzenden.

### §. 10.

Diese Commission ist verpflichtet, ein eigenes Grundbuch aller zu Civil-Bedienstungen aspirirenden Unterofficiere und Gemeinen anzulegen und zu erhalten.

Als Grundlage hierzu haben die militärischen Qualifications-Eingaben zu dienen, welche nach dem von Meinem Armee-Ober-Commando vorzuzeichnenden Formulare gleich nach Veröffentlichung dieser Meiner Bestimmungen von allen Truppen-Commandanten einzufordern und nach dem Einlangen der Commission zuzuweisen sind.

Die Verfassung dieser Eingaben obliegt den Regiments- und Abtheilungs-Commandanten, unter persönlicher Verantwortung und mit strengster Gewissenhaftigkeit über jene Militärs, welche nach den Bestimmungen dieser Verordnung noch im Laufe ihrer activen Dienstleistung oder zur Zeit ihres Uebertrittes in den Versorgungsstand, oder ihres Austrittes mit Abshied sich um Verleihung einer Civil-Anstellung zu bewerben den Anspruch haben und um ihre Vormerkung dazu bitten.

Zur Erleichterung der Bewerbung der hierzu berufenen Militärs, welche sich erst nach erfolgtem Austritte aus der activen Dienstleistung hierzu melden (§. 3, d, e, f), wird denselben gestattet, sich wegen Verfassung und Einsendung dieser Eingaben an das ihrem Aufenthaltsorte zunächst stationirte Depot-Commando zu wenden.

Diese Qualificationslisten sind dann zur Evidenthaltung des Grundbuches von den Truppenkörpern und Depot-Abtheilungen im vorgeschriebenen Dienst-

komandam, in te Moji vojaški višji komandi vsako četert leta poslati, ter ravno tako naznaniti premembe, kolikorkrat pri njih nastopijo.

#### §. 11.

Komisija, kateri poda vojaška višja komanda dosle izkaze čez prikladnost, mora iz njih — razun tega, da popravi svoje glavne bukve — sestaviti toliko posamnih zaznamkov za to, da jih poda dotičnim ministerstvom itd., kolikor je posamnih upravnih vej; v posamezne zaznamke se morajo najpred taki prosivci vpisati, kateri se za vsako vpravno vejo posebej prikladne izrečejo; prosivci za take službe pa, ktere so skorej pri vseh oblastnijah, je treba primerno razdeliti v omenjene posamne zaznamke.

#### §. 12.

Ministerstva in druge vodstvene osrednje oblastnije imajo iz teh zaznamkov več drugih napraviti, da se razdele na nižje oblastnije, in pri tem se mora kar se tiče odkazanja za razne kronovine, gledati na znanost jezikov, prebivaljše prosivca in kar je moč na posebno izrečeno željo posamnih prosivcov.

#### §. 13.

Ravno tako se mora pregled služb, prideržanih vojsakom, pri komisii vedno deržati v razvidnosti. Glede na to morajo vse ministerstva in druge najvišje vpravne oblastnije, kolikorkrat nastopi kaka prememba vsled tega, ker je ali kaka nova služba, vojsakom prideržana bila ustanovljena ali je pa nehala itd., to naznaniti Moji vojaški višji komandi.

#### §. 14.

Ako se omenjene službe zares izpraznijo, morajo oblastnije, ki imajo pravico jih napolniti, izpraznjene službe po teh zaznamkih koj natanko spolnovaje tu zapopadene predpise podeliti.

Zlasti se je pa ostro deržati verste, povedane v §. 3, po kateri imajo prosivci pravico do služb.

Zavolj tega se morajo po ministerstvih in drugih vodstvenih osrednjih oblastnijah po §. 12 sestavljeni posebni zaznamki vsigdar na deželnega poglavarja vsaktere kronovine poslati, v katerim se oblastnije vseh upravnih vej, če se izpraznijo službe, zastran tega morajo dogovoriti, da jim on imenuje prikladne vojaške osebe.

wege an die vorgesetzten Armee-Commanden und von diesen an Mein Armee-Ober-Commando vierteljährig einzusenden, wie nicht minder in gleichem Wege die sich hieran nachträglich ergebenden Veränderungen von Fall zu Fall anzuzeigen.

### §. 11.

Die Commission, welcher die einlangenden Qualifications-Eingaben vom Armee-Ober-Commando zugemittelt werden, hat aus denselben — nebst der Richtigstellung des eigenen Grundbuches — eben so viele einzelne Verzeichnisse, als besondere Verwaltungszweige bestehen, zur Uebermittlung an die betreffenden Ministerien etc. zusammenzustellen; in die einzelnen Verzeichnisse sind zuvörderst diejenigen Bewerber aufzunehmen, die für jeden der besonderen Verwaltungszweige als speciell geeignet dargestellt werden; Aspiranten für solche Stellen aber, welche fast allen Behörden gemeinschaftlich sind, in die besagten einzelnen Verzeichnisse in angemessener Weise zu vertheilen.

### §. 12.

Die Ministerien und anderen leitenden Centralbehörden haben aus diesen Verzeichnissen die weitere Anrepartirung für die unterstehenden Behörden vorzunehmen, wobei, was die Zuweisung nach den verschiedenen Kronländern anbelangt, auf die Sprachkenntnisse, den Aufenthalt des Bewerbers und nach Thunlichkeit auf den etwa besonders ausgesprochenen Wunsch der einzelnen Aspiranten Bedacht zu nehmen sein wird.

### §. 13.

Die Uebersicht der für Militärs gewidmeten Dienststellen ist bei der Commission in gleicher Weise fortwährend evident zu erhalten. Hierzu haben sämtliche Ministerien und sonstige obersten Verwaltungs-Behörden, so oft sich durch neue Creirung von Dienstposten, die in die Classe der dem Militär reservirten gehören, oder durch deren Erlöschen etc. Veränderungen ergeben, diese Meinem Armee-Ober-Commando bekannt zu machen.

### §. 14.

Bei wirklich eintretenden Erledigungen der in Rede stehenden Dienstposten ist von den zu deren Besetzung autorisirten Behörden nach diesen Verzeichnissen und mit genauester Beobachtung der hier enthaltenen Vorschriften zur Verleihung der erledigten Stellen zu schreiten.

Ganz besonders ist aber hierbei die im §. 3 angegebene Folgenreihe, nach der die Bewerber auf Anstellungen Anspruch haben, strengstens einzuhalten.

Zu diesem Ende sind die von den Ministerien und anderen leitenden Centralbehörden in Gemässheit des §. 12 verfassten Particular-Verzeichnisse stets an den Landes-Chef jedes Kronlandes zu leiten, mit welchem sich die Behörden sämtlicher Verwaltungszweige bei stattfindenden Erledigungen wegen Namhaftmachung geeigneter Individuen aus dem Militärstande ins Vernehmen zu setzen haben.

Da je bila podeljena kaka služba, to mora deželni poglavar vselej naznaniti vojaški višji komandi, ktera to poroči komisii ter napravi, kar je sicer še treba.

Komisija mora na to gledati, da prednambani listi osredujih oblastnii in deželnih poglavarjev kronovin imajo vsigdar nekaj vojaških prosivcov vpisanih.

### §. 15.

Vojsaki, kterim se podele nevojaške službe, zgube pravico do posebnega predstva pri civilnih službah, če teh ne nastopijo — izvzeti so vnuki brez krivice, ki se morajo na tanko dokazati — v dobi njim naznanjeni, ktera se ima primerno prerajtovati.

Nobeden vojšak se ne more prisiliti, da bi prevzel kako nevojaško službo, če je neče.

### §. 16.

Sedaj veljavni predpisi zastran vrajtanja vojaške službe, potem zastran preskerbljenja podoficirjev in prostakov, ki prestopijo v take nevojaške službe, imajo še veljavo.

### §. 17.

Ravno tako se vsled tega ukaza nič ne spremeni pri predpisih zastran tega, da se v stan pokoja djanim more zopet kaka služba podeliti.

### §. 18.

Na neposrednje prošnje vojšakov za nevojaške službe ne smejo civilne oblasti več gledati, zato, ker se imajo tisti, kterim gre pravica do tacih služb, obracati na vojaške organe.

### §. 19.

Da bi se natanko spolnovanje ter vspeh teh odločb zavarval in v razvidnosti deržal, imajo ministerstva in druge najvišje osrednje oblastnije naročiti po deželnih poglavarjih, da nižje oblastnije podajo vsako četert leta izkaze čez službe, izpraznjene v obsežku svoje oblasti, prideržane vojšakom, kakor tudi čez to, da so bile podeljene take službe, ker ob enem vsacemu ministru in šefu posameznih upravnih vej posebno dolžnost nalogam, da naj kaj skerbno vedno na to gleda, da se Moje naredbe zastran tega ostro spolnujejo in da se jih oni tudi sami derže.

Omenjeni izkazi se morajo vsi po enakem obrazcu podajati ter imajo vse ministerstva in najvišje oblastnije po preteku vsake četeri leta sestaviti posebne izkaze nižjih oblastnij kakor tudi dokazati, ktere službe so se izpraznile pri mini-



*Die geschehene Verleihung ist stets im Wege des Landes-Chefs an das Armee-Ober-Commando bekannt zu geben, welches die Commission davon in Kenntniss setzt, und das sonst noch Erforderliche veranlasst.*

*Die Commission hat bedacht zu sein, dass die bei den Centralstellen und in den Kronländern bei den Länder-Chefs vorhandenen Vormerkungslisten der Militär-Bewerber nie völlig erschöpft seien.*

#### §. 15.

*Militärs, denen Civil-Anstellungen verliehen werden, verlieren den Anspruch auf vorzugsweise Berücksichtigung bei Civil-Bedienstungen, wenn sie dieselben — unverschuldete, genau nachzuweisende Hindernisse ausgenommen — nicht binnen der ihnen bekannt gegebenen, nach Billigkeit zu berechnenden Frist antreten.*

*Gegen seinen Willen ist kein Militär zur Annahme einer Civil-Anstellung zu verhalten.*

#### §. 16.

*Die dermalen geltenden Vorschriften bezüglich der Einrechnung der Militärdienstzeit, dann hinsichtlich der Versorgung der in derlei Civil-Bedienstungen übergetretenen Unterofficiere und Gemeinen werden aufrecht erhalten.*

#### §. 17.

*Ebenso wird an den bestehenden Vorschriften über die Wieder-Anstellung von Quiescenten durch diese Verordnung Nichts geändert.*

#### §. 18.

*Directe Gesuche von Militärs um Civil-Bedienstungen sind von den Civilbehörden nicht mehr zu berücksichtigen, da die dazu Anspruch habenden an die Vermittlung der Militär-Organe gewiesen sind.*

#### §. 19.

*Um den genauen Vollzug und den Erfolg vorstehender Bestimmungen zu sichern und in Evidenz zu halten, haben die Ministerien und sonstigen obersten Centralbehörden den ihnen untergeordneten Stellen die Einsendung vierteljähriger Ausweise über alle in ihrem Ressort zur Erledigung gekommenen, für gediente Militärs gewidmeten Stellen, und die an solche geschehene Verleihung von derlei Stellen im Wege des Landes-Chefs aufzutragen, indem Ich es zugleich jedem Minister und Chef der einzelnen Verwaltungszweige zur besonderen Pflicht mache, auf die strengste Beobachtung Meiner in dieser Hinsicht erlassenen Anordnungen ununterbrochen das sorgsamste Augenmerk zu richten und sich selbst genau daran zu halten.*

*Die gedachten Ausweise sind nach einem gleichmässig vorzuschreibenden Formulare zu liefern, und ist von allen Ministerien und obersten Stellen nach Ablauf eines jeden Vierteljahres eine Zusammenstellung der von den Unterbehörden vorgelegten Particularien, sammt der Nachweisung der bei den Ministe-*

sterstvih in drugih vsrednjih oblastnijah in so bile podeljene vojsakom, in te so-  
stavke in dokaze poslati Moji vojaški večji komandi.

Ta komanda mora dati te dokaze primerjati s predznambani komisije ter Meni  
predložiti najdalje tri mesce po preteku vsacega leta občni dokaz po omenjenem  
obrazcu čez vse take službe, ktere so bile izpraznjene preteklega leta ter podeljene  
vojsakom.

### §. 20.

Tudi občinskim organom se naklada dolžnost pri podeljevanju služb gledati na  
vojsake, zaznamvane v tem ukazu, ter se imajo zlasti podoficirji ali sicer izsluženi  
vojsaki izvoliti za službe nadgledovanja polj, gojzdov, somnjev, cest in varnosti.

Ako se ina kaka taka služba podeliti, se mora dotična občina po službeni  
poti oberniti na deželnega poglavarja, da ji on kacega vojsako prikladnega za-  
njo imenuje.

### §. 21.

Tudi večjim privatnim napravam, društvom, obertnijskim započetbam itd. z  
imenom barkom, hranilnicam, asekurancijam, društvom parobrodarstva in želez-  
nic itd. se v zaslugo pripisuje, če pri podeljevanju služb posebno gledajo na izslu-  
žene vojsake.

Kadar se bodo v prihodnje take družbe in društva poterdovale, imajo one  
dolžnost med ustanovila jemati, da bodo gledale na vojaške prikladne prosivce za  
službe.

Na Dunaju 19. Decembra 1853.

**Franc Jožef** s. r.

**Grof Buol-Schauenstein** s. r. **Bamberg** s. r.

Po najvišjem zaukazu:

**Ransounet** s. r.

rien und den anderen Centralbehörden selbst erledigten und an Militärs verliehenen Dienstesposten, Meinem Armee-Ober-Commando zu übermitteln.

Letzteres hat diese Nachweisungen mit den Vormerkungen der Commission vergleichen zu lassen, und Mir längstens drei Monate nach Ablauf jeden Jahres eine General-Nachweisung aller derartigen, im Laufe des verflossenen Jahres bei den sämtlichen Verwaltungszweigen in Erledigung gekommenen und an Militärs verliehenen Anstellungen nach dem erwähnten Formulare vorzulegen.

### §. 20.

Den Gemeinde-Organen wird gleichfalls zur Pflicht gemacht, bei den von ihnen zu verleihenden Anstellungen die in dieser Verordnung bezeichneten Militärs zu berücksichtigen und es sind insbesondere zu den Stellen des Feld- und Wald-Aufsichts-, des unteren Markts-, Strassen- und Sicherheits-Personales vorzugsweise gediente Unterofficiere oder sonst gediente Militärs zu wählen.

Kommen derlei Stellen zu besetzen, so hat sich die betreffende Gemeinde wegen Namhaftmachung eines geeigneten Individuums aus dem Militärstande im dienstlichen Wege an den Landes-Chef zu wenden.

### §. 21.

Eine vorzugsweise Bedachtnahme auf gediente Militärs auch von Seite grösserer Privat-Institute, Gesellschaften, Industrie-Unternehmungen u. s. w., wohin namentlich Banken, Sparcassen, Assecuranzen, Dampfschifffahrts-, Eisenbahn-Gesellschaften u. dgl. gehören, wird denenselben zum Verdienste gerechnet werden.

Bei künftiger Genehmigung solcher Vereine und Gesellschaften ist die Berücksichtigung der sich um eine Stelle bewerbenden und dazu geeigneten Militärs der gedachten Kategorie vor anderen Bewerbern als Verpflichtung in den Statuten einzuschalten.

Wien am 19. December 1853.

**Franz Joseph** m. p.

**Gr. Buol-Schauenstein** m. p. **Bamberg** m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

**Ransonnet** m. p.

an Militär-Verordnungen nach dem erteilten Formular vorzuliegen.  
 Jahres bei den sämtlichen Verwaltungsverweigungen in Erledigung gekommen sind  
 ein General-Nachweis der erledigten, im Laufe des Jahres  
 verglichen zu lassen, und die längstens drei Monate nach Ablauf jedes Jahres  
 letzteres hat diese Nachweisungen mit den Vorberichtigungen der Commission  
 neu Dienstposten, Meinen Arme-Ober-Commando zu übermitteln.  
 ritz und den anderen Centralbehörden selbst erledigen und an Militär-Verord-

an die obige Stelle zu besetzen, so hat sich die betreffende Gemeinde  
 gegen Verpflichtung eines geeigneten Individuums aus dem Militärstande in  
 Kommen derlei Stellen zu besetzen, so hat sich die betreffende Gemeinde  
 vorzugsweise gebente Unterofficiere oder sonst gebente Militärs zu wählen.  
 Wahl-Aufsicht, des unteren Militär-, Strassen- und Sicherheits-Personales  
 täre zu berücksichtigen, und es sind insbesondere zu den Stellen des Feld- und  
 lichen zu verbleibenden Anstellungen die in dieser Verordnung bezeichneten Mit-  
 inneren Gemeinde-Organen wird gleichfalls zur Pflicht gemacht, bei den von  
 an die obige Stelle zu besetzen, so hat sich die betreffende Gemeinde

Staten einzuhalten.  
 täre der gedachten Kategorie vor anderen Bewerbern als Verpflichtung in den  
 rücksichtigung der sich aus eine Stelle bestehend und dazu geeigneten Mil-  
 Bei kauflicher Genehmigung solcher Vereine und Gesellschaften ist die Be-  
 Gesellschaften u. dgl. gehören; wird demselben zum Verdienste gerechnet werden.  
 namentlich Banken, Sparkassen, Assurances, Baupflichtigen-, Eisenbahn-  
 serer, Privat-instituten, Gesellschaften, Industrie-Unternehmungen u. s. w. noch in  
 Eine vorzugsweise Berücksichtigung auf gebente Militärs auch von Seite grös-  
 als an obige Stelle zu besetzen, so hat sich die betreffende Gemeinde

Wien am 19. December 1853.

Frans Joseph m. p.

Dr. Rud. Schwanstein m. p. Hansberg m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Schwanstein m. p.